Рубен Даріо

Мій стиль шукає форм. Які ж міцні й тісні...

Перекладач: Д.Павличко

Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Мій стиль шукає форм. Які ж міцні й тісні
Були з Венерою Мілоською обійми!
Ось мислі пуп'янок (він ружею ростиме) —
В цілунку, що то ним горять уста мені.

Богині видиво у темному вікні
Роковане було зірками золотими.
Неначе місяць — птах, що крил з води не здійме,
В мені спить сяєво на вічній глибині.

Нема нічого, крім текучих слів; поволі
Десь починають гру на флейті і віолі,
І човен сну пливе, і світить зодіак,

І під оцим вікном, де бачив я кохану,
Ридають струмені печального фонтану,
І шия лебедя — у тьмі питальний знак.